

ПОТЕНЦИАЛ СТРАНОВЕДЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Ж. И. Езерская

*старший преподаватель кафедры иностранных языков,
Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка, г. Минск*
janna-o-w@tut.by

Л. Е. Лугодина

*учитель иностранных языков,
ГУО «Средняя школа № 47 г. Минска»*
lubasik201@mail.ru

В работе рассматриваются значимость и возможность активного использования страноведческого материала при обучении межкультурной коммуникации на примере проведения Workshop «Fünfmal Deutsch: Deutschland, Österreich, die Schweiz, Luxemburg, Liechtenstein = Пять раз немецкий: Германия, Австрия, Швейцария, Люксембург и Лихтенштейн» в ГУО «Средняя школа № 47 г. Минска» на Неделе иностранных языков. Выделяется ориентация на практическое овладение иностранным языком при активном использовании электронных образовательных ресурсов. Указывается значимость интерактивного взаимодействия не только как средства коммуникации, но и как инструмента познания и развития личности в диалоге культур: родной и иностранной.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация; страноведческий потенциал; практическая направленность, интерактивное взаимодействие; электронные образовательные ресурсы

THE POTENTIAL OF CULTURE-ORIENTED MATERIALS IN TEACHING CROSS-CULTURAL COMMUNICATION

J. Yazerskaya

*Senior Lecturer of the Department of Foreign Languages,
Belarusian State Pedagogical University named after Maxim Tank, Minsk*
janna-o-w@tut.by

L. Lugodina

*Foreign languages teacher,
State Educational Institution «Secondary School No. 47 of Minsk»*
lubasik201@mail.ru

The article deals with the importance and possibility of an active use of culture-oriented materials in teaching cross-cultural communication on the example of organization the Workshop «Fünfmal Deutsch: Deutschland, Österreich, die Schweiz, Luxemburg, Liechtenstein = Пять раз немецкий: Германия, Австрия, Швейцария, Люксембург и Лихтенштейн = Five times German: Germany, Austria, Switzerland, Luxembourg and Liechtenstein» in the State Educational Institution «Secondary School No 47 of Minsk» during the Week of Foreign Languages. The work emphasizes practice-based approach in learning foreign languages actively using electronic educational resources. It is indicated the significance not only as a communicative means but also as a personality cognition tool between the dialogue of cultures: native and foreign.

Keywords: cross-cultural communication; culture-oriented material; practice-based approach; interaction; electronic educational resources

Новые политические, социально-экономические и культурные реалии, процессы интеграции и интернационализации многих сторон материальной и духовной жизни мирового сообщества привели к значительному расширению всесторонних международных контактов. Необходимость общения с миром остро поставила на повестку дня вопрос межкультурной коммуникации. Это повысило статус иностранного языка как общеобразовательной дисциплины, востребованной в практической и интеллектуальной деятельности специалиста.

Знание языков международного общения стало неотъемлемой частью квалификационной характеристики не только выпускников высших учебных заведений, но и учащихся различных учреждений образования РБ, обеспечивающей возможность вести профессиональную творческую дискуссию с представителями иного культурного ареала. Межкультурная коммуникация «активно участвует в формировании и пополнении лексического состава любого языка» [1, с. 89]. Актуализация личностно-образующих функций привела к тому, что иностранный язык стал рассматриваться не только как средство коммуникации, но и инструмент познания и развития личности в диалоге культур – родной и иностранной.

В рамках сотрудничества с субъектами учебно-научно-инновационного кластера непрерывного педагогического образования кафедрой иностранных языков филологического факультета БГПУ создан новый филиал на базе ГУО «Средняя школа № 47 г. Минска» на основании договора о сотрудничестве между УО «Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка» и ГУО «Средняя школа № 47 г. Минска». В связи с этим стали возможны различные совместные проекты, способствующие реализации конечной цели обучения иностранному языку, а именно формированию иноязычной коммуникативной компетенции.

В достижения этой цели одно из важнейших мест занимает лингвострановедческий компонент. Изучение учениками духовных ценностей и культурного наследия своего народа и народов стран изучаемого языка, приобретение полезной и ценной информации лингвострановедческого, страноведческого, эстетического и культурного характера, изучение ценностей другой национальной культуры является одной из целей формирования коммуникативной компетенции и средством повышения мотивации к изучению иностранного языка.

Страноведение является одним из основных и важных компонентов в обучении межкультурной коммуникации: учащиеся знакомятся с особенностями исторического и экономического развития стран изучаемого языка, с их традициями и культурной жизнью. Это, в свою очередь, позволяет лучше понять некоторые явления изучаемого языка, облегчает общение на данном языке, развивает лингвистические навыки и умения, а также «служит основой для диалога и совместного взаимодействия с представителями других культур» [2, с. 127]. Введение страноведческого материала на уроках иностранного языка служит расширению кругозора учащихся, дает более глубокие знания, повышает мотивацию, развивает творческий потенциал учащихся, учит ценить культуру своего и чужого народа, способствует овладению языком как средством межкультурного общения.

Большая роль в изучении иностранного языка уделяется лексике, так как она обозначает те реалии – слова, связанные с бытом, культурой, историей страны изучаемого языка. Читая тексты на иностранном языке, учащиеся знакомятся не только с другой культурой, но и обогащают свой словарный запас, знакомятся с различными грамматическими основами, что способствует формированию возможности применения этих знаний в различных коммуникативных ситуациях. Страноведческий материал помогает лучшему пониманию иноязычной речи. Ценность страноведения заключается также в том, что постоянно идет процесс сравнения: страны изучаемого языка и своей страны.

Именно страноведческий компонент обучения иностранному языку нашел реализацию в мероприятиях Недели иностранных языков филиала кафедры. Мероприятие под общим названием «Travelling around the world: English-speaking countries + Germany, France, Spain» проходило при участии преподавателей кафедры иностранных языков БГПУ, учителей иностранных языков «Средняя школа № 47 г. Минска», а также студентов БГПУ. Секция немецкого языка представила Work-Shop «Fünfmal Deutsch: Deutschland, Österreich, die Schweiz, Luxemburg, Liechtenstein = Пять раз немецкий: Германия, Австрия, Швейцария, Люксембург и Лихтенштейн».

Для создания психологически комфортной учебной среды, для полного «погружения» в среду изучаемого языка, для повышения познавательной активности начался воркшоп с мультимедийной составляющей. Ребятам была представлена информация о пяти немецкоговорящих странах в порядке их территориальной значимости. Яркие информативные слайды о Германии, Австрии, Швейцарии, Люксембурге и Лихтенштейне знакомили ребят с национальной символикой (флаг, герб) каждой из стран, занимаемой территорией, количеством жителей, странами-соседками. Затем учащиеся выполнили ряд интерактивных заданий на закрепление, воспроизведение, сравнение полученных знаний. Например: *Заполнили таблицу, используя метод компаративного анализа:*

	Deutschland	Österreich	die Schweiz	Luxemburg	Liechtenstein	Weissrussland
Fahne						
Wappen						
Fläche						
Bevölkerung						
Nachbarstaaten						

Таким образом, ребята не только активизировали и систематизировали только что полученные знания о реалиях иноязычной культуры, но и самостоятельно составили аналогичный портрет своей Респу-блики, что сделало процесс запоминания и воспроизведения страноведческого материала более успешным.

Затем ребятам было предложено разгадать кроссворд «Nachbarstaaten von Deutschland = Страны-соседки Германии» и отгадать ключевое слово, называющее людей, которые проживают в этих странах. Нестандартная, яркая, увлекательная форма подачи учебного материала способствовала совершенствованию навыков говорения, мотивировало к активному участию в учебном процессе.

Следующее интерактивное взаимодействие педагога и учеников – составление карты-пазла по 16 федеративным землям Германии, 9 федеративным землям Австрии и 26 кантонам Швейцарии – помогло ребятам окунуться в мир немецкоговорящих стран, попасть в естественную языковую среду, познакомиться с главными достопримечательностями Германии, Швейцарии и Австрии при помощи VR-очков.

Применение информационных технологий и электронных образовательных ресурсов при обучении иностранному языку является средством активизации познавательного интереса учащихся, формирования информационной компетенции учащихся, а также поддержания устойчивой мотивации к изучению иностранного языка. При интерактивном взаимодействии «происходит активное, личностно значимое усвоение информации, формирование, развитие и совершенствование различных компетенций» [3, с. 34]. Мир дополненной виртуальной реальности захватывает, вовлекает, помогает перенестись в любую точку планеты.

VR-очки обеспечивают максимальное погружение в мир изучаемого языка, создают приближенную к реальности ситуацию. Учащимся необходимо было просмотреть короткие видео, понять речь, ответить на вопросы. Такое виртуальное путешествие вызвало большой интерес у ребят, способствовало лучшему усвоению страноведческого материала. Учащиеся смогли прогуляться по главным улицам Берлина, увидеть его достопримечательности, посетить замок Neuschwanstein, восхититься красотой природы Швейцарии, подняться на гору Zermatt, посетить родину Моцарта – австрийский город Зальцбург.

Для закрепления полученных знаний учащимся были предложены задания Интернет-ресурсов <https://learningapps.org/>, <https://wordwall.net>, которые интересны своей новизной и креативностью. Отвечая на вопросы викторины, созданной при помощи приложения <https://learningapps.org/>, ребята блестяще продемонстрировали знания в вопросах географического положения немецкоговорящих стран, их населения, природы и культуры. Победителем стал ученик, ответивший правильно на большее количество вопросов. Перед учащимися были поставлены следующие вопросы:

1. Wo liegt Deutschland? (im Westen Europas)
2. In welcher Stadt wurde der große österreichische Komponist W.A. Mozart geboren? (in Salzburg)
3. An welches Land grenzt Deutschland im Norden? (Dänemark)
4. Wie heißt das kleinste deutschsprachige Land? (Liechtenstein)
5. Wie heißt die Hauptstadt der Schweiz? (Bern)
6. Was feiert man in Deutschland am 25. Dezember? (Weihnachten)
7. Wo liegt Liechtenstein? (zwischen Österreich und der Schweiz)
8. Wie heißt die Hauptstadt von Österreich? (Wien)
9. Aus wie vielen Kantonen besteht die Schweiz? (aus 26)
10. Welche Sprachen spricht man in Luxemburg? (Deutsch, Französisch und Luxemburgisch)

Разнообразить мероприятие получилось также при помощи приложения <https://wordwall.net>. Данный интернет-ресурс характеризуется разнообразным выбором шаблонов интерактивных игр, что позволяет сделать урок информативным и занимательным. При помощи игры каждый учащийся может добиться значительных результатов, проявить свои индивидуальные качества. Учитель может использо-

вать при работе готовые игры сплатформы либо создавать собственные. Wordwall доступен с любого устройства: с телефона, ноутбука, компьютера. Печатные версии можно распечатать и использовать в качестве самостоятельных заданий.

Таким образом, описанное мероприятие в рамках сотрудничества университета и школы является ярким примером интеграции лингвострановедческого компонента и информационных технологий в учебный процесс. Организация такого рода творческих мастерских способствует наиболее полному вовлечению учащихся в изучение иностранного языка, повышению их познавательной активности.



Библиографический список:

1. Бородич, С. А. Особенности заимствований в современных немецких СМИ / С. А. Бородич, Ж. И. Езерская // Научный взгляд в будущее. – Вып. 16. – Т. 1. – Одесса : Куприенко С. В., 2020. – С. 89–91.
2. Костенко, И. Ю. К вопросу о межкультурной компетенции при изучении иностранного языка / И. Ю. Костенко // Преподавание иностранных языков в поликультурном мире: традиции, инновации, перспективы : материалы Междунар. науч.-практ. онлайн-конф., Минск, 26 марта 2020 г. / Белорус. гос. пед. ун-т ; редкол. : А. В. Торхова [и др.] ; отв. ред. О. Ю. Шиманская. – Минск, 2020. – С. 127–130.
3. Шиманская, О. Ю. Интерактивные учебные пособия в контексте языковой подготовки педагогов / О. Ю. Шиманская // Преподавание иностранных языков в поликультурном мире: традиции, инновации, перспективы : материалы междунар. науч.-практ. онлайн-конф., Минск, 26 марта 2020 г. / Белорус. гос. пед. ун-т ; редкол. : А. В. Торхова [и др.] ; отв. ред. О. Ю. Шиманская. – Минск, 2020. – С. 33–37.